

**Zeitschrift:** Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
**Herausgeber:** Association suisse de propriétaires de tracteurs  
**Band:** 17 (1955)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Innovations dans le domaine des instruments pour tracteurs

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

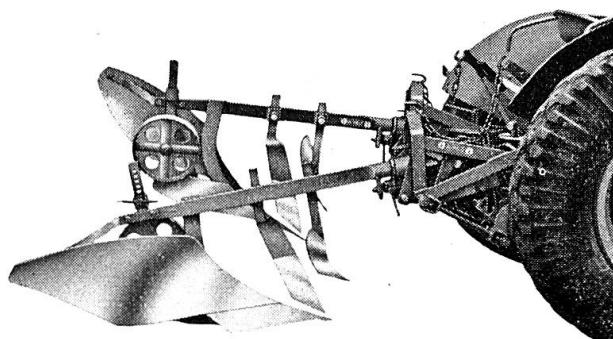
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Innovations dans le domaine des instruments pour tracteurs

**Avant-propos de la Rédaction:** Sous cette nouvelle rubrique, nous voudrions renseigner nos lecteurs sur les innovations réalisées dans le domaine des instruments agricoles portés par le tracteur. Du fait qu'il s'agira d'innovations, seuls quelques-uns des instruments décrits auront été essayés par l'IMA. Nous l'indiquerons lorsque ce sera le cas. La Rédaction fait donc toutes réserves quant aux aptitudes pratiques des machines n'ayant pas été essayées par l'IMA. D'une manière générale, les descriptions seront brèves et ne toucheront que le côté technique.

En ce qui concerne les machines et instruments essayés par l'IMA, nous rappelons à nos lecteurs qu'ils sont régulièrement tenus au courant par la rubrique «IMA (extraits de rapports d'essais)».

## La nouvelle charrue portée Althaus „Dominus“



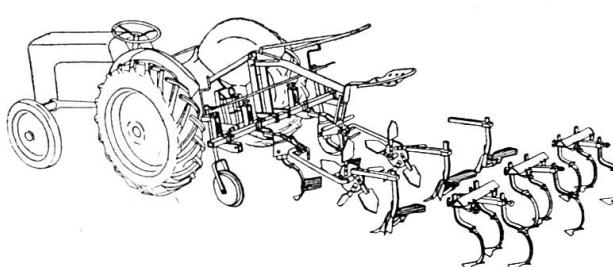
Charrue alternative Althaus, type «Dominus»

à une puissance de travail remarquable et peut être adaptée aux tracteurs avec ou sans relevage hydraulique. Quelques-uns de ses principaux avantages: amortisseurs de chocs incorporés, décrochage automatique, terrage rapide, profondeur de travail régulière également dans les terrains difficiles, montage facile par une seule personne en 1 ou 2 minutes.

Rendement: suivant la puissance du tracteur. Profondeur de travail: jusqu'à 30 cm. Largeur de travail: de 20 à 38 cm. Grandeur: normale (no. 1502). Poids: env. 265 kg. Prix: fr. 1250.— (sans pièces d'accouplement).

**Fabricants:** Althaus & Cie., fabrique de charrues, Ersigen (BE).  
(en cours d'essais à l'IMA).

## Instrument universel porté Aebi pour tracteurs avec attelage en 3 points normalisé.



Instrument universel Aebi

Le bâti porte-instruments se compose d'un rectangle métallique de 160 cm ou de 210 cm de long sur lequel sont fixés les éléments porte-outils, qui peuvent coulisser librement, puis de trois chevilles d'accouplement pour le dispositif d'attelage en 3 points. Les deux éléments porte-outils montés derrière

les roues du tracteur portent chacun une roulette-support pivotante. Ces roulettes servent d'une part au réglage de la profondeur de travail des outils, d'autre part à corriger la direction lors du sarclage de cultures délicates (betteraves sucrières, etc.). Dans ce cas, la personne de service est assise sur un siège judicieusement disposé. Ce système d'auto-direction de l'instrument au moyen de roulettes-supports permet de travailler dans le sens horizontal également sur des pentes allant jusqu'à 15 % d'inclinaison. Les éléments porte-outils peuvent être changés très rapidement du fait qu'ils ne sont assujettis que par une cheville. D'autre part, les outils sont munis de ressorts individuels, ce qui permet de passer les obstacles dangereux.

On peut à volonté travailler 2 ou 4 rangs dans les cultures de pommes de terre et de 3 à 5 rangs dans celles de betteraves sucrières. Les instruments suivants sont livrables: sillonneurs, étoile à planter, dispositif pour planter les pommes de terre dispositif, pour repiquer les plants, outils de recouvrement et de buttage, outils de sarclage pour pommes de terre (peuvent être aussi utilisés comme ameublisateurs de voie), outils de sarclage pour betteraves (avec ou sans disques de protection des plantes), outils de sarclage pour cultures de céréales. La plupart des outils d'un instrument universel Aebi à traction animale déjà existant peuvent aussi être réemployés.

Fabricants: Aebi & Cie., fabrique de machines, Berthoud (BE).  
(en cours d'essais à l'IMA).

### Instrument universel porté „Kombi”

L'instrument universel porté «Kombi» a été conçu pour les exploitations agricoles petites et moyennes. Il comporte des éléments interchangeables.

Le bâti porte-instruments, qui est adapté à l'attelage en 3 points du tracteur, se compose de deux parties, soit du support à instruments et du dispositif de direction au moyen d'une roulette-support pivotante. Cette dernière sert en même temps à régler la profondeur de travail des outils.

L'instrument est abaissé et relevé mécaniquement ou hydrauliquement.

Le cultivateur rigide avec griffes Arns, ainsi que les éléments porte-outils, sont adaptés au bâti porte-instruments au moyen d'un seul crochet à levier. Les autres instruments: étoile à planter, planteuse de pommes de terre, repiqueuse, garniture de sarclage et de buttage, crochets pour traction animale rendus adaptables, sont fixés à la barre d'attelage triangulaire dans des étriers coulissants, au moyen de chevilles, ces derniers étant assujettis par des pitons.

Le voeu de beaucoup de paysans, qui est de pouvoir adapter tous les outils usuels de préparation du sol à un bâti porte-instruments, se trouve ainsi exaucé. De cette façon, les outils nécessités pour les divers travaux (ameublissemement au cultivateur, hersage, plantation des pommes de terre, repiquage des plants, sarclage, buttage, etc.) sont des pièces amovibles, faciles



Instrument universel «Kombi» employé comme cultivateur



Instrument universel «Kombi» employé pour planter les pommes de terre



Instrument universel «Kombi» employé pour le sarclage (sans dispositif d'auto-direction)



Instrument universel «Kombi» employé pour le sarclage (avec dispositif d'auto-direction)

à fixer et à enlever. Le temps voulu pour le changement des équipements s'en trouve réduit à un minimum.

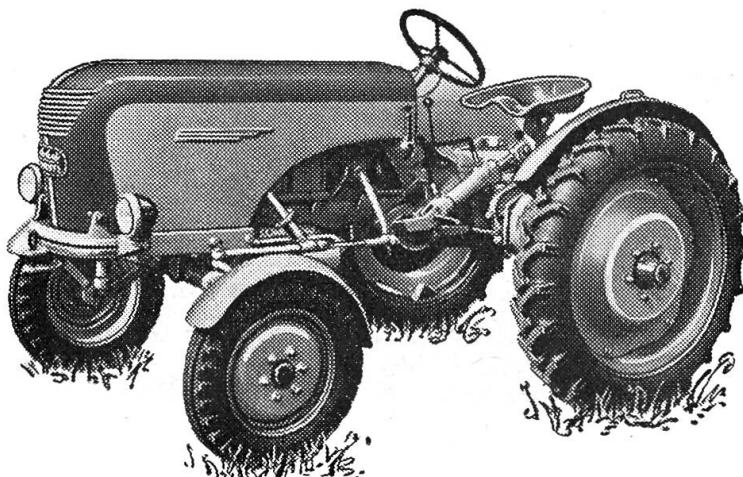
De plus, le bâti porte-instruments «Kombi» n'a pas besoin d'être démonté lorsqu'on accroche une remorque. L'instrument universel est d'un prix avantageux. Les essais approfondis auxquels il a été soumis dans nos régions, au cours des deux dernières années, et dans les types et conditions de terrains les plus divers, ont montré qu'il accomplissait de l'excellent travail.

Ses principaux avantages peuvent être résumés comme suit:  
— Réduction des frais par rapport aux instruments individuels.

- Montage effectué par un seul homme grâce à la fixation par crochet à levier.
  - Sécurité sur les pentes.
  - Pose et dépose des outils en très peu de temps.
  - Possibilité de l'obtenir avec ou sans auto-direction.
  - Garniture d'outils interchangeables, ce qui facilite l'entraide entre voisins.
  - Encombrement moindre dans la remise.
- (Cet instrument n'a pas encore été essayé par l'IMA.)

Trad. R. S.

### La nouvelle construction géniale :



### Le léger tracteur spécial pour cultures et travaux multiples

- Supérieur par son moteur Diesel refroidi à air
- Extrêmement économique
- Boîte à 7 vitesses brevetée (avec vitesses rampantes)
- Prise de force normalisée
- Ecartement réglable de 1.25 à 1.95 m
- Liberté du sol de 53 cm!



TRACTEURS MOTOFAUCHEUSES POMPES

AECHERLI S.A. FABRIQUE DE MACHINES REIDEN/LU

Téléphone (062) 9 33 71